



О ратификации Соглашения о займе (Специальные операции) (Проект базового образования) между Республикой Казахстан и Азиатским Банком Развития от 23 февраля 1998 года

Закон Республики Казахстан от 2 июля 1998 г. № 262

Ратифицировать Соглашение о займе (Специальные операции) (Проект базового образования) между Республикой Казахстан и Азиатским Банком Развития от 23 февраля 1998 года.

Президент
Республики Казахстан

Соглашение о займе
(Специальные операции) (Проект базового образования)
между Республикой Казахстан и Азиатским Банком Развития
от 23 февраля 1998 года

Соглашение о Займе от 23.02.98 г. между Республикой Казахстан (в дальнейшем именуемой Заемщик) и Азиатским Банком Развития (в дальнейшем именуемым Банк).

Принимая во внимание тот факт, что

(А) Заемщик обратился в Банк с просьбой о Займе из его обычных капитальных ресурсов и ресурсов специального фонда для целей Проекта, описанного в Приложении 1 к настоящему Соглашению о Займе;

(В) Соглашением указанного числа между Заемщиком и Банком (далее - "Соглашение о займе (Обычные операции)"), Банк согласился предоставить Заемщику из его обычных капитальных ресурсов заем в размере тридцать пять миллионов долларов (35,000,000 долл. США) на цели проекта (далее - "Заем по обычным операциям");

(С) Правительство Заемщика также подало заявку в Банк на техническую помощь по укреплению администрации образования и менеджмента на центральных местных правительственных уровнях, и для этой цели Банк согласился выделить грант в сумме, эквивалентной шестистам тысячам долларов (600,000 долл. США) (Техническая

помощь); и

(D) Банк согласился предоставить Заемщику заем из ресурсов его Специального фонда на условиях, далее установленных;

стороны настоящим пришли к следующему соглашению:

Статья I

Положения займа; Определения

Раздел 1.01. Все положения, включенные в Положения Банка о специальных операциях по займам, от 7 декабря 1982 г., настоящим применяются к данному Соглашению о Займе в той же мере, как если бы они полностью были изложены в настоящем документе, подлежащие, однако, следующему изменению (упомянутые Положения о специальных операциях по займам, измененные таким образом, в дальнейшем называются Положения Займа): Раздел 4.05 опускается.

Раздел 1.02. Несколько терминов, определение которым дано в Положениях Займа, где бы ни использовались в настоящем Соглашении о Займе, если по контексту не требуется иначе, имеют соответствующие значения, изложенные в них, а следующие дополнительные термины имеют следующие значения:

(a) "KB3" означает Комитет по внешнему заимствованию Республики Казахстан или любой его преемник;

(b) "ОО" означает Отдел Образования на уровне области или любой его преемник;

(c) "ИПО" означает Институт по Проблемам Образования при Министерстве Образования (МО) или любой его преемник;

(d) "СУИ" означает Система управления информацией, как описано в Части D Приложения 1 Соглашения о займе, от 26 апреля 1996 года между Заемщиком и Банком на заем № 1420-KAZ(SF): Проект реабилитации и улучшения управления системой образования (ERMIP);

(e) "МО" означает Министерство Образования Заемщика или любой его преемник;

(f) "НБК" означает Национальный Банк Республики Казахстан, центральный банк Заемщика или любой его преемник;

(g) "Область" означает административную единицу Заемщика, или любой его преемник;

(h) "ПИ" означает педагогический институт;

(i) "PIU" означает Подразделение по осуществлению проекта, созданное внутри МО, согласно определению в Параграфе 1 Приложения 6 Соглашения о Займе;

(j) "Агентство, ответственное за выполнение проекта" для целей и в рамках значения Положений Займа означает МО, которое несет ответственность за выполнение проекта;

(k) "Н КП" означает Наблюдательный Комитет по Проекту, как описано в Параграфе 3 Приложения 6 данного Соглашения о Займе;

- (l) "ПУ" означает Педагогический университет;
- (m) "РГП" означает Рабочая группа Проекта, согласно определению в параграфе 2 Приложения 6 настоящего Соглашения о займе;
- (n) "РИУУ" означает Республиканский Институт Усовершенствования Учителей или любой его преемник;
- (o) "ИУУ" означает Институт Усовершенствования Учителей на уровне.

Статья II

Заем

Раздел 2.01. Банк согласен предоставить Заемщику из Специального фонда Банка сумму в различной валюте, эквивалентную семи миллионам двумстам сорока одной тысяче в различных валютах по Специальным Правам Заимствования (СДР 7,241,000).

Раздел 2.02. Заемщик производит Банку оплату за обслуживание в размере одного процента (1%) в год с суммы займа, снятой со счета займа и остающуюся неуплаченной время от времени.

Раздел 2.03. Плата за обслуживание и иная плата за займ оплачивается 1 раз в шесть месяцев 1-го апреля и 1-го октября каждого года.

Раздел 2.04. (a) В зависимости от положений параграфов (b) и (c) ниже Заемщик погашает основную сумму займа, снятую со счета займа в соответствии с амортизационным графиком, приводимым в Приложении 2 к настоящему Соглашению о Займе.

(b) Если Банк решит, после соответствующего рассмотрения Советом Директоров, что (i) валовой национальный продукт Заемщика на душу населения (ВНП на душу населения) превышает 690 долларов США по постоянному курсу 1985 г. в течение последующих пяти лет, и (ii) Заемщик достиг способности занимать из текущих банковских активов, Банк может, посредством уведомления Заемщика, изменить условия погашения Займа путем увеличения на сто (100) процентов каждой суммы, по которой наступил срок платежа после этого, пока не будет полностью погашена вся сумма займа. Однако по просьбе Заемщика, Банк может, вместо увеличения таким образом сумм, по которым наступил срок платежа, взимать процент по ежегодной ставке, обусловленной между Заемщиком и Банком, с основной суммы займа, снимаемой и остающейся неуплаченной время от времени таким образом и в такой степени, чтобы получить такую же выплату, которая была бы получена согласно вышеописанному увеличению сумм, по которым наступил срок платежа.

(c) Если, в какое-либо время, после изменения условий займа в соответствии с положениями параграфа (b) выше, Банк после надлежащего рассмотрения своим Советом Директоров, определит, что экономическое положение Заемщика значительно ухудшилось, Банк может, по просьбе Заемщика, восстановить первоначальные условия займа в отношении оставшейся суммы займа, снятой и неоплаченной.

Статья III

Использование средств займа

Раздел 3.01. Заемщик использует заемные средства на финансирование затрат по Проекту в соответствии с положениями настоящего Соглашения о Займе.

Раздел 3.02. Товары и услуги и другие статьи расхода, финансируемые из средств займа, и распределение сумм Займа среди различных категорий таких товаров, услуг и других статей расхода соответствуют положениям Приложения 3 к настоящему Соглашению о Займе, так как в такое Приложение время от времени могут быть внесены поправки по согласию между Заемщиком и Банком.

Раздел 3.03. За исключением тех случаев, когда Заемщик и Банк могут договориться иначе, все товары и услуги, финансируемые из заемных средств, закупаются в соответствии с положениями Приложения 4 и Приложения 5 к настоящему Соглашению о Займе. Банк может отказаться финансировать контракт, по которому товары или услуги не были закуплены в соответствии с процедурами, согласованными между Заемщиком и Банком, или если условия контракта не удовлетворяют Банк.

Раздел 3.04. За исключением тех случаев, когда Заемщик и Банк могут договориться иначе, Заемщик принимает все меры к тому, чтобы все товары и услуги, финансируемые из заемных средств, использовались исключительно для выполнения Проекта.

Раздел 3.05. Снятия со счета займа в отношении товаров и услуг производятся только вследствие расходов, связанных с товарами и услугами, которые:

(а) производятся и поставляются такими странами-участниками Банка, которые время от времени определяются Банком как приемлемые источники для закупки товаров и услуг, и

(b) удовлетворяют иным требованиям приемлемости, которые время от времени указываются Банком.

Раздел 3.06. Заключительной датой для снятия со счета займа для целей Раздела 8.03 Положений Займа является 30 июня 2003 г. или иная дата, которая время от времени может быть согласована между Заемщиком и Банком.

Статья IV

Особые условия

Раздел 4.01. (а) Заемщик принимает все меры к тому, чтобы выполнить Проект с надлежащим старанием и эффективностью, и в соответствии с разумной административной, финансовой практикой, и с учетом условий окружающей среды и уровня образования.

(b) При выполнении Проекта и использовании возможностей Проекта Заемщик будет выполнять или способствовать выполнению всех обязательств, изложенных в

Приложении 6 к настоящему Соглашению о Займе.

Раздел 4.02. Заемщик предоставляет, по мере необходимости, средства, условия, услуги и иные ресурсы, которые необходимы, в дополнение к заемным средствам, для выполнения Проекта и с целью действия и поддержания условий, способствующих выполнению Проекта.

Раздел 4.03. Заемщик в ходе выполнения проекта обеспечит найм компетентных и квалифицированных консультантов и подрядчиков, в соответствии с условиями Заемщика и Банка.

Раздел 4.04. Заемщик обеспечит, чтобы деятельность его отделений и агентств в отношении выполнения Проекта и действия Проекта осуществлялась и координировалась в соответствии с разумной административной политикой и процедурами.

Раздел 4.05. (a) Заемщик подготовит мероприятия, удовлетворяющие Банк, для страхования оборудования, материалов и учебных пособий, финансируемых из заемных средств в такой степени, против таких рисков и в таких объемах, которые согласуются с разумной практикой.

(b) Не ограничивая общего смысла выше изложенного, Заемщик гарантирует, или принимает меры к тому, чтобы застраховать товары, импортируемые для Проекта и финансируемые из заемных средств против рисков, связанных с их приобретением, транспортировкой и доставкой к месту использования, или установкой, и для такого страхования выплачивается любая сумма в валюте, свободно используемой для замены или ремонта таких изделий.

Раздел 4.06. (a) Заемщик сохраняет или принимает меры к тому, чтобы сохранять записи и счета, достаточные для идентификации товаров и услуг, и других расходных статей, финансируемых из заемных средств, и для раскрытия их использования в Проекте, для регистрации развития Проекта (включая его стоимость) и для отражения, в соответствии с ныне применяемыми принципами бухучета, операции и финансовое положение МО и других агентств Заемщика, ответственных за выполнение Проекта и действие механизмов Проекта, или любой их части в объеме, соответствующем Проекту.

(b) Заемщик (i) сохраняет, или принимает меры к тому, чтобы сохранять отдельные счета для Проекта; (ii) иметь в своем распоряжении такие счета и соответствующие финансовые отчеты, ежегодно подвергаемые аудиту в соответствии с надлежащими нормами независимыми аудиторами, квалификация, опыт и договорные условия которых приемлемы для Банка; (iii) предоставлять Банку по мере возможности, но в любом случае не позднее 12 месяцев после окончания каждого соответствующего фискального года, заверенные копии таких проверенных счетов и финансовых отчетов и отчетов аудиторов о результатах ревизии (включая заключение аудиторов относительно использования заемных средств и соответствия условиям настоящего

Соглашения о Займе), все на английском языке; и (iv) предоставлять Банку иную информацию касательно таких счетов, финансовых отчетов и их аудита, которые время от времени могут запрашиваться Банком с достаточным основанием.

Раздел 4.07. (a) Заемщик предоставляет или принимает меры к тому, чтобы предоставлять Банку все такие отчеты и информацию, которые Банк запрашивает с достаточным основанием в отношении (i) Займа и расходования заемных средств, соответствующих услуг (ii) товаров, услуг и других расходных статей, финансируемых из заемных средств; (iii) Проекта; (iv) администрации, операций и финансового положения агентств Заемщика, ответственных за выполнение Проекта или любой его части; (v) финансового и экономического положения на территории Заемщика, и положения международного платежного баланса Заемщика; и (vi) других вопросов, связанных с задачами и целями Проекта.

(b) Не ограничивая общего смысла выше изложенного, Заемщик предоставляет или принимает меры к тому, чтобы предоставлять Банку (ежеквартально) отчеты о выполнении Проекта и о действии и управлении механизмами Проекта. Такие отчеты представляются в такой форме, с такими подробностями и в течение такого времени, которые запрашиваются Банком с достаточным основанием, и кроме прочего, указывается достигнутый успех и проблемы, с которыми пришлось столкнуться в рассматриваемый период, принятые и предполагаемые меры для решения этих проблем, предлагаемая программа действий и предполагаемый прогресс в течение следующего квартала.

(c) Вскоре после физического завершения Проекта, но в любом случае не позднее (3) трех месяцев после этого, или в такой более поздний срок, который может быть согласован между Заемщиком и Банком, Заемщик подготавливает и представляет Банку отчет, в такой форме и с такими подробностями, о которых Банк может запросить с достаточным основанием, о выполнении и первоначальном действии Проекта, включая его стоимость, выполнение Заемщиком его обязательств по Соглашению о Займе и осуществлению целей Проекта.

Раздел 4.08. Заемщик предоставляет возможность представителям Банка проверять Проект, товары, финансируемые из заемных средств, и любые соответствующие отчеты и документы.

Раздел 4.09. Заемщик обеспечивает, чтобы механизмы Проекта действовали, поддерживались и исправлялись в соответствии с разумной административной, финансовой, операционной практикой, с учетом материально-технического обеспечения и уровня образования.

Раздел 4.10. (a) Обоюдным намерением Заемщика и Банка является то, что никакой другой внешний долг кредитору, отличному от Банка, не имеет приоритета над Займом посредством удержания активов Заемщика за долги. С этой целью, Заемщик принимает меры к тому, чтобы (i) за исключением тех случаев, когда Банк может договориться

иначе, налагается какое-либо удержание из каких-либо активов Заемщика за долги в качестве гарантии какого-либо внешнего долга, то такое право, в силу очевидности, соразмерно гарантировало бы выплату основной суммы, плату за обслуживание и иную плату по Займу; и (ii) чтобы Заемщик, при создании или способствовании созданию любого такого права, незамедлительно обеспечил бы такое право.

(b) Положения параграфа (a) настоящего Раздела не применяются к (i) какому-либо праву удержанию имущества за долги во время его покупки, исключительно в качестве гарантии оплаты покупной цены такого имущества; или (ii) к какому-либо праву удержания имущества за долги, возникающему в результате обычного хода банковских операций и гарантии долга, дата погашения которого наступает не более как через год после его срока.

(c) Термин "активы Заемщика", согласно использованию в параграфе (a) настоящего Раздела, включает активы любого административного подразделения или любой организации Заемщика, и активы любой организации любого такого административного подразделения, включая НБК и иное учреждение, выполняющее функции центрального банка для Заемщика.

Статья V

Приостановление; Отмена; Досрочное завершение

Раздел 5.01. Следующее определено как дополнительный случай приостановления права Заемщика снять сумму со ссудного счета для целей раздела 8.02 (1) Положений Банка о специальных операциях по займам: Заемщик должен обязательно выполнить любое из своих обязательств по Соглашению о займе (Обычные операции).

Раздел 5.02. Следующее определено как дополнительный случай досрочного завершения в целях раздела 8.07 (d) Положений Банка о специальных операциях по займам: должен возникнуть случай, определенный в разделе 5.01. настоящего соглашения.

Статья VI

Вступление в силу

Раздел 6.01. Следующее условие является дополнительным условием вступления в силу настоящего соглашения о займе для целей раздела 9.01 (f) Технических условий займа: Соглашение о займе (Обычные операции) должно быть надлежащим образом исполнено и официально представлено от имени Заемщика, и все условия его вступления в силу (отличные от условия, которое требует вступления в силу настоящего Соглашения о займе) должны быть выполнены.

Раздел 6.02. Для вступления в силу Соглашения о Займе определен срок в

девяносто (90) дней после даты настоящего Соглашения о займе для целей Раздела 9.04 Положений Займа.

Статья VII

Прочие вопросы

Раздел 7.01. Министр финансов назначается в качестве представителя Заемщика для целей Раздела 11.02 Положений Займа.

Раздел 7.02. Для целей Раздела 11.01 Положений Займа указываются следующие адреса:

Для Заемщика

Республика Казахстан

Алматы 480091

Пр. Аблай Хана 97

Министерство финансов

Телефакс No: (7-3272) 636984/622770

Для Банка

Азиатский Банк Развития

П/я 789

0980 Манила, Филиппины

Телеграфный адрес:

Азиатский Банк Манила

Телекс : 63587 ADB PN (ETPI)

42205 ADB PM (ITT) 29066 ADB PH (RCA)

Факс: (632) 636-2444

(632) 636-2404.

В удостоверение чего стороны, действующие через своих представителей, уполномоченных соответствующим образом, обеспечили подписание настоящего Соглашения своими соответствующими именами и его доставку в головной офис Банка в день и год, указанные выше.

Приложение 1

Описание Проекта

1. Целями Проекта являются оказание услуг по поддержке и реформированию базового образования посредством: (i) поддержки действующей рационализации базового образования, (ii) реформирования системы управления в области образования на национальном и областном уровнях, (iii) повышения качества базового образования, (iv) усиления подготовки преподавателей, (v) предоставления необходимых наглядных материалов (включая учебные пособия) и оборудования для выбранных начальных и средних школ, с акцентом на школы сельских местностей.

2. Проект состоит из следующих пяти частей:

Часть А: Реформирование системы управления в области образования

- (i) создание благоприятных условий для проведения политики Министерством образования и культуры в стране Заемщика и установлении стандартов,
- (ii) содействие децентрализации системы управления в Отделах образования на областных уровнях,
- (iii) повышение квалификации руководителей и директоров школ в образовательном секторе,
- (iv) совершенствование системы информационного управления в Министерстве образования и культуры и в областных Отделах образования.

Часть В: Повышение качества базового образования

- (i) поддержка реформ при подготовке и переподготовке преподавательского состава, разработка и совершенствование учебных курсов, учебных пособий, проведение местных семинаров, участие в зарубежных симпозиумах и использование исследовательских контрактов;
- (ii) закупка оборудования для Института проблем образования в целях совершенствования учебных курсов.

Часть С: Повышение квалификации преподавательского состава

- (i) усиление роли институтов по подготовке преподавателей и обучающих программ,
- (ii) предоставление наглядных материалов, языковой лаборатории и компьютерного оборудования для:
 - (a) 20 выбранных педагогических институтов/университетов, расположенных на всей территории Заемщика, оказывающих услуги по обучению преподавателей; и
 - (b) 15 выбранных институтов повышения квалификации преподавателей, расположенных по всей территории Заемщика, которые занимаются обучением преподавателей.

Часть D: Предоставление необходимых принадлежностей для городских и сельских

школ, их ремонт и реабилитация

(i) закупка основного оборудования для классных комнат, библиотечных книг, мебели, научного оборудования, оборудования для языковой лаборатории и/или компьютеров для классных комнат приблизительно для:

(a) 400 городских начальных и средних школ,

(b) 400 сельских начальных и средних школ, и

(ii) проведение необходимых ремонтных работ и реабилитации структуры и оборудования педагогических институтов, университетов, институтов обучения преподавателей и школ, включенных в проект.

Часть Е: Разработка учебных пособий

(i) поддержка реформ в системах разработки совершенствования учебных пособий посредством зарубежного и местного обучения,

(ii) разработка новых учебных пособий и руководств для преподавателей, и

(iii) приобретение приблизительно для 1.4 миллиона учебников первой необходимости для начальных и средних школ, включающих:

(a) примерно три-четыре новых названий для распространения в стране, способствующих учебной программе Заемщика, проводимой в начальных школах (всего около 750,000 копий), и

(b) примерно 13 основных учебных пособий для средних школ (около 650,000 копий), помогающих в новом учебном курсе и использовании оборудования, установленного в рамках проекта, в частности, в отношении истории, географии, казахского языка и литературы, иностранных языков и компьютерных пособий.

3. Проект также включает оказание консультационных услуг. Завершение проекта планируется осуществить до 31 декабря 2002 года.

Приложение 2

Амортизационный график

(Проект базового образования)

Срок платежа	Выплата основной суммы (выражается в Специальных Правах Заимствования)	
01 апреля	2008	90,500

01 октября	2008	90,500
01 апреля	2009	90,500
01 октября	2009	90,500
01 апреля	2010	90,500
01 октября	2010	90,500
01 апреля	2011	90,500
01 октября	2011	90,500
01 апреля	2012	90,500
01 октября	2012	90,500
01 апреля	2013	90,500
01 октября	2013	90,500
01 апреля	2014	90,500
01 октября	2014	90,500
01 апреля	2015	90,500
01 октября	2015	90,500
01 апреля	2016	90,500
01 октября	2016	90,500
01 апреля	2017	90,500
01 октября	2017	90,500
01 апреля	2018	181,000
01 октября	2018	181,000
01 апреля	2019	181,000
01 октября	2019	181,000
01 апреля	2020	181,000
01 октября	2020	181,000
01 апреля	2021	181,000
01 октября	2021	181,000
01 апреля	2022	181,000
01 октября	2022	181,000
01 апреля	2023	181,000
01 октября	2023	181,000
01 апреля	2024	181,000
01 октября	2024	181,000
01 апреля	2025	181,000
01 октября	2025	181,000
01 апреля	2026	181,000
01 октября	2026	181,000
01 апреля	2027	181,000
01 октября	2027	181,000

01 апреля	2028	181,000
01 октября	2028	181,000
01 апреля	2029	181,000
01 октября	2029	181,000
01 апреля	2030	181,000
01 октября	2030	181,000
01 апреля	2031	181,000
01 октября	2031	181,000
01 апреля	2032	181,000
01 октября	2032	182,000
Всего:		7,241,000

*Данные в этом столбце представляют эквиваленты СДР, определенные на соответствующие даты снятия. Платеж каждой суммы осуществляется по условиям Разделов 3.04 и 4.03 Положений Займа.

Приложение 3

Распределение и снятие средств займа

Общая часть

1. В таблице, прилагаемой к настоящему Приложению, представлены Категории товаров, услуг и других статей, подлежащих финансированию из средств Займа, и распределение сумм Займа по каждой Категории (далее называемой Таблица). (Ссылка на "Категорию" или "Категории" в настоящем Приложении относится к Категории или Категориям Таблицы).

2. Налоги

Никакие средства не снимаются со счета займа в отношении каких-либо местных налогов.

Проценты банковского финансирования

3. За иных случаев, предусмотренных в настоящем Приложении, статьи Категорий и Подкатегорий, перечисленных в Таблице будут финансироваться из средств займа на основе процентов, указанных в Таблице.

4. Несмотря на параграф 5 данного Приложения, любой контракт, присужденный местному поставщику после проведения международных конкурсных торгов или международных закупок согласно соответствующим положениям Приложения 4 к настоящему Соглашению о займе, финансируется из средств займа на следующем основании:

(a) если изделия, приобретенные у местного поставщика, местного производства, финансируется 100% стоимости франко-завод поставляемых изделий (исключая какие-либо налоги); и

(b) если изделия, приобретенные у местного поставщика, были полностью импортированы, то финансируется валютная составляющая контрактной цены.

Местные расходы

5. (a) Средства займа в размере СДР 612,000 могут быть сняты со счета займа в иностранной валюте на цели финансирования местных расходов.

(b) Если только особо не предусмотрено в настоящем параграфе и особо не согласовано с Банком, никакие суммы не снимаются со счета займа в отношении каких-либо местных расходов по Проекту.

Плата за обслуживание

6. Сумма, выделяемая на Категорию 5, предназначена для уплаты за обслуживание в период осуществления Проекта. Банк имеет право снимать со счета займа и выплачивать себе от имени Заемщика суммы, требуемые для платы за обслуживание по займу при наступлении срока платежа.

Перераспределение

7. Несмотря на распределение средств займа и снимаемых процентов, представленных в Таблице, и согласно параграфу 5 настоящего приложения,

(a) если сумма займа, выделенная по любой Категории, оказывается недостаточной для финансирования всех согласованных расходов по данной Категории, Банк может, известив Заемщика, (i) перераспределить для такой Категории в степени, требуемой для покрытия определенного дефицита, суммы, которые были распределены для другой Категории, но которые, по мнению Банка, не требуются для других расходов, и (ii) если такое перераспределение не может покрыть установленный дефицит, снизить снимаемый процент применительно к таким расходам, чтобы дальнейшее снятие средств по такой категории могло продолжаться, пока не будут покрыты все расходы по данной Категории;

(b) если сумма займа, ранее распределенная по какой-либо Категории, оказывается выше всех согласованных расходов по данной Категории, то Банк может, уведомив Заемщика, перераспределить такую излишнюю сумму на любую другую Категорию.

Ретроактивное финансирование

8. Ссудный счет должен быть открыт для выплат заемных средств (Обычные операции) и снятие средств со счета займа может производиться для допустимых

расходов, понесенных в рамках Проекта с 28 февраля 1997 года до даты вступления в силу в связи с подбором и наймом консультантов и подготовительных мероприятий по закупкам до максимальной суммы, эквивалентной двумстам тысячам долларов (200,000 долл. США).

Ссудный счет по Специальным операциям

9.(a) За исключением случаев, когда между Банком и Заемщиком существует иная договоренность, Заемщик должен открыть, незамедлительно после даты вступления в силу, ссудный авансовый счет (специальные операции) (в банке Aimaty Merchant Bank), чтобы ускорить выплату средств займа. Ссудный счет (специальные операции) должен быть открыт, управляем и ликвидирован в соответствии со сроками и условиями, приемлемыми для Банка, и банковским "Руководством по выплате займа" (июнь 1996), а также детальными договоренностями о реализации, достигнутыми между Банком и Заемщиком. Начальная сумма, которая должна быть вложена на ссудный счет (специальных операций), не должна превышать сумму, эквивалентную 50,000 долл. США.

(b) Расходные ведомости Банка (SOE) могут использоваться для погашения обязательных расходов и ликвидации авансовых платежей, поступивших на ссудный счет (специальные операции), в соответствии с Руководством по выплате займа и детальными договоренностями, достигнутыми между Заемщиком и Банком. Индивидуальные платежи, которые могут быть погашены или

ликвидированы в рамках расходных ведомостей, не должны превышать сумму в 50,000 долл. США.

(c) Заемщик должен обеспечить, чтобы (i) ссудный счет (специальные операции) и расходы, покрытые в рамках расходных ведомостей, были проверены; и (ii) заключение аудиторов по данному вопросу было включено отдельно в аудиторские отчеты, требуемые согласно разделу 4.06 (b) настоящего Соглашения о займе.

(Дополнение к Приложению 3)

Таблица

Распределение и снятие средств займа со счета
(Проект базового образования)

Категория	!	Процент банковского финансирования
-----------	---	---------------------------------------

№	Статья	Распределенная сумма(СДР)	Процент	Основы для снятия
!	Категория	Подкатегория	!	! средств со ссудного счета

1	Оборудование	(5,602,000	!	100	Процент иностранных
!	для части	долл. США)	!	!	расходов
!(D)(i)(b)	!	!	!	!	!

2	Мебель	(283,000	!	100	Процент иностранных
!	для части	долл. США)	!	!	расходов
!(D)(i)(b)	!	!	60	!	Процент местных расходов

3	Указанные	(301,000	!	100	Процент иностранных
!	материалы	долл. США)	!	!	расходов
!	для части	!	75	!	Процент местных расходов
!(D)(i)(b)	!	!	!	!	!

4	Консультаци-	(87,000	!	100	Процент иностранных
!	онные услуги	долл. США)	!	!	расходов

5	Плата за	(238,000	!	100	Процент причитающихся
!	услуги	долл. США)	!	!	сумм

6	Нераспреде-	(730,000	!	100	!
!	лено	долл. США)	!	!	!

!	Всего:	(7,241,000	!	!	!
!	!	долл. США)	!	!	!

Приложение 4

Закупки

1. Если только иное не согласовано с Банком, процедуры, на которые делаются ссылки в последующих параграфах настоящего Приложения, касаются закупок товаров и услуг, финансируемых из средств займа. Термин "услуги" в настоящем Приложении не включает консультационные услуги.

2. Закупки товаров и услуг подпадают под действие положений "Руководства по закупкам в рамках займов Азиатского Банка Развития", дополняемого время от времени, пересмотренного в январе 1994, и предоставленного Заемщику.

3. Закупки товаров и услуг осуществляются без каких-либо ограничений по отношению или с предпочтением к какому-либо определенному поставщику или подрядчику, если только иное не предусмотрено в параграфах 6 или 7 ниже.

4. (а) Если иное не предусмотрено в параграфе 7, приведенного ниже, каждый контракт на инженерно-строительные работы с расчетной стоимостью, эквивалентной 1,000,000 долл. США или более, и каждый контракт на поставку оборудования или материалов с расчетной стоимостью, эквивалентной 500,000 долл. США или более, присуждается на основании международных конкурсных торгов, как описано в Главе II Руководства по закупкам.

(b) По контрактам, присуждаемым на основе международных конкурсных торгов, Банку предоставляется Общее извещение о закупках как можно быстрее и в любом случае не позднее, чем за 90 дней до опубликования первого приглашения к участию в конкурсных торгах по Проекту (которое Банк опубликует отдельно) в такой форме, с такими подробностями, и с содержанием такой информации, которую Банк запрашивает обоснованно. Банк ежегодно обеспечивается необходимой информацией для обновления такого Общего извещения о закупках, как только потребуются закупить какие-либо товары на основе международных конкурсных торгов.

(c) По контрактам, заключаемым на основании международных конкурсных торгов, действия по закупкам подлежат проверке банком в соответствии с процедурами, изложенными в Главе IV Руководства по закупкам. Каждый проект приглашения на международные конкурсные торги, представляемый в Банк для утверждения согласно таким процедурам, поступает в Банк по крайней мере за 42 дня до опубликования и содержит такую информацию, чтобы Банк мог организовать отдельную публикацию такого приглашения.

5. Каждый контракт на поставку оборудования и материалов, расчетная стоимость которого меньше чем эквивалент в 500,000 долл. США (в отличие от мелких деталей), присуждается на основании международных закупок, как описано в главе III Руководства по закупкам.

6. При сравнении местных конкурсных предложений с иностранными по системе международных конкурсных торгов могут быть предусмотрены пределы предпочтений по выбору Заемщика и в соответствии с положениями Дополнения к настоящему Приложению на товары, произведенных в Казахстане, при условии, что участник торгов, предлагающий такие товары, подтвердит к удовлетворению Заемщика и Банка, что добавленная стоимость составляет по крайней мере 20% цены франко-завод на такие товары, указанной в конкурсном предложении.

7. а) Контракты на инженерно-технические работы по проведению основного ремонта и реабилитации физических структур и оборудования педагогических институтов и университетов, институтов усовершенствования учителей и школ, включенных в проект, могут присуждаться местным поставщикам, нанятым Заемщиком в соответствии с процедурами конкурсных торгов, приемлемых для Банка. После присуждения три копии каждого такого контракта должны быть представлены в Банк.

б) Контракты на поставку мебели, учебников и учебных материалов могут присуждаться на основании местных конкурсных торгов или прямых закупок в соответствии с процедурами, приемлемыми для Банка. Отбор и найм поставщиков подлежат одобрению Банком. После присуждения три копии каждого контракта должны быть направлены в Банк.

Дополнение к Приложению 4

Предпочтение для товаров, произведенных внутри страны

1. При закупке посредством международных конкурсных торгов на товары, изготовленные в стране Заемщика, устанавливаются пределы предпочтения в соответствии со следующими положениями при условии, что лицо, предлагающее товары, подтвердит к удовлетворению Заемщика и Банка, что добавленная стоимость составляет по крайней мере 20% от цены франко-завод, указанной в конкурсном предложении.

(а) Для применения предпочтения для товаров, произведенных внутри страны, все отвечающие условиям конкурсные предложения, сначала классифицируются по следующим трем категориям:

(i) Категория I: конкурсные предложения на товары, изготовленные в стране Заемщика, которые отвечают требованию минимальной добавленной стоимости;

(ii) Категория II: конкурсные предложения на другие товары, изготовленные в стране Заемщика;

(iii) Категория III: конкурсные предложения, предлагающие импортированные товары.

(b) Конкурсное предложение с самой низкой ценой по каждой категории затем определяется при сравнении всех цен внутри каждой Категории, без учета таможенных пошлин и прочих налогов на импорт, налагаемых в связи с ввозом, налогов с продажи и подобных налогов, налагаемых в связи с продажей или доставкой товаров по условиям конкурсного предложения.

(c) Такие конкурсные предложения с самой низкой ценой далее сравниваются друг с другом, и если в результате такого сравнения цена по Категории I или по Категории II оказывается самой низкой, то она выбирается для заключения контракта.

(d) Если, однако, в результате сравнения по подпараграфу (c) выше, самая низкая цена оказывается по категории III, то она далее сравнивается с конкурсным предложением с самой низкой ценой из Категории I.

Дополнение к Приложению 4

Только с целью дальнейшего сравнения производится корректировка самой низкой цены Категории III в сторону увеличения путем прибавления:

(i) суммы таможенных пошлин и других налогов на импорт, которые импортер, не освобожденный от уплаты, должен платить за ввоз товаров, предлагаемых по категории III; или

(ii) 15% цены C.I.F. конкурсного предложения на такие товары, если таможенные пошлины и налоги на импорт, о которых говорилось в пункте (i) выше, превышают 15% цены C.I.F. конкурсного предложения.

Если, после такого сравнения, конкурсное предложение из Категории I имеет наименьшую цену, то оно выбирается для присуждения контракта; в противном случае, контракт присуждается конкурсному предложению с наименьшей ценой из Категории III.

2. Участники торгов, претендующие на получение предпочтения, должны представить необходимую информацию для установления права на предпочтение, включая минимальную добавленную стоимость.

3. Документы для торгов должны содержать ясное описание предоставляемого

предпочтения, информацию, необходимую для установления права данного конкурсного предложения на предпочтение, и процедуры, которыми следует руководствоваться при сравнении предлагаемых цен, т.е. все, как было описано выше.

Приложение 5

Консультанты

1. Услуги консультантов используются при выполнении проекта, в частности, при (i) закупках оборудования, включая детальную спецификацию проектного оборудования, тендерные документы и оценку, доставку и установку оборудования, (ii) образовании и планировании, (iii) руководстве школами, (iv) подготовке и переподготовке учителей, (v) разработке и совершенствовании учебного курса и (vi) в образовании в перспективе. Договорные условия консультантов определяются по соглашению между Заемщиком и Банком.

2. Отбор, найм и услуги консультантов подчиняются положениям данного Приложения и положениям "Руководства по использованию консультантов Азиатским Банком Развития и его заемщиками" за апрель 1979 г., дополняемому время от времени, которое было предоставлено Заемщику, а также другим процедурам по найму местных консультантов, удовлетворяющим Банк.

3. Для части услуг, описанных в параграфе 1 выше, будут использованы услуги иностранных консультантов. Такие консультанты будут отбираться и наниматься в соответствии со следующими процедурами:

(a) Приглашение к внесению предложений. Приглашение вносить предложения и все сопутствующие документы утверждаются Банком до их публикации. С этой целью три копии проекта приглашения к внесению предложений, список приглашаемых консультантов, предлагаемые критерии оценки предложений и другие сопутствующие документы представляются в Банк. Период по крайней мере в 60 дней предоставляется для внесения предложений. Копия окончательного приглашения вместе со всеми сопутствующими документами предоставляется Банку для информации сразу после выпуска.

(b) Проект контракта. Проект контракта с консультантами должен быть предоставлен в Банк для одобрения достаточно задолго до начала оценки предложений.

(с) Предложения для выбора. После оценки полученных предложений и до начала переговоров с консультантами, выбранными для переговоров, должно быть получено одобрение сделанного выбора от Банка. С этой целью Банку сразу после оценки предложений предоставляются три экземпляра (i) оценки предложений (вместе с одним комплектом каждого предложения, не предоставленного ранее Банку); (ii) обоснование выбора; и (iii) соответствующее удостоверение приемлемости предлагаемого контракта, как требуется Банком.

(d) Исполнение контракта. После завершения переговоров, но до подписания контракта, Банку предоставляются (i) обговоренный контракт для утверждения, и (ii) оценка предложений. Сразу после подписания контракта Банку предоставляются три копии подписанного контракта. Если какое-либо существенное дополнение к контракту предлагается после его парафирования, предлагаемые изменения предоставляются Банку для предварительного одобрения.

4. (a) Услуги компетентных местных консультантов должны также использоваться для части услуг, описанных в параграфе 1 данного Приложения.

(b) Такие местные консультанты должны быть отобраны и наняты в соответствии с процедурами, приемлемыми для Банка. Если иное не будет согласовано с Банком, отбор и найм таких консультантов подлежит предварительному одобрению Банком в отношении их компетенции и опыта для выполнения задания. После завершения переговоров, но до подписания

контракта, Банку предоставляются (i) обговоренный контракт для одобрения, и (ii) оценка предложений. Сразу после подписания контракта Банку предоставляются три копии подписанного контракта. Если какое-либо существенное дополнение к контракту предлагается после его парафирования, предлагаемые изменения предоставляются банку для предварительного одобрения.

* * *

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан